

Organización sin fines de lucro
Centro de apoyo de vivienda al
extranjero de Kanagawa

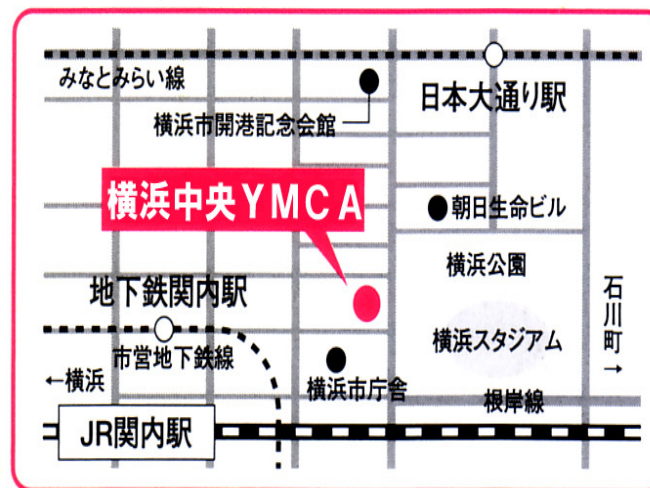
El centro de apoyo de vivienda al extranjero de Kanagawa, ayuda a buscar casa a las personas que no son hablantes nativos del japonés. Además, asesora a la resolución de problemas relacionados con el hogar.

Este folleto por encargo de la Prefectura de Kanagawa lo confeccionó la Organización sin fines de lucro Centro de apoyo de vivienda al extranjero de Kanagawa.

○Ministerio de Asuntos Internacionales, Cultura y Vida de la Prefectura de Kanagawa
Yokohama shi, Naka ku, Nihon Odori 1
TEL 045-210-1111 Anexo 3748
FAX 045-212-2753

○Organización sin fines de lucro
Centro de Apoyo de vivienda al extranjero de Kanagawa
Yokohama Shi, Naka Ku, Tokiwa Cho
1 - 7 Yokohama YMCA 2do. Piso

TEL 045-228-1752
FAX 045-228-1768
e-mail: sumai.sc@sumasen.com
http://sumasen.com/



A 5 minutos a pie desde la estación de Kan-ri JR . Yokohama metro
Frente al Estadio Yokohama
2do. Piso del Edificio YMCA Yokohama

GUIA DE FORMA DE VIDA PARA EXTRANJEROS

Qué cuidados se debe tener
al alquilar una casa

En este folleto encontrará,

- Qué hacer desde que alquila una casa
- Reglas y modales para vivir
- Qué hacer cuando cambie de vivienda

Además, se especifican consejos, recomendaciones y buenos cuidados que se deben de tener

Creado en marzo del 2012

I Qué hacer desde que alquila una casa

1 Verificar la vivienda por dentro

- ① Después de firmar el contrato, se recibe la llave de la vivienda. La llave, se devuelve cuando se mude a otra casa. Por favor, no pierda la llave.
- ② Vamos a confirmar
 - A Las puertas y ventanas, abren? cierran ?
 - B La llave, abre? cierra?
 - C Los pisos y paredes, está sucio o rayado?
- ※ Si hay un problema, compruebe siempre junto con el propietario o la tienda de bienes raíces.

2 Procedimiento eléctrico

- ① Antes de utilizar la electricidad, contactar con la Compañía Eléctrica de Tokyo. Asegurarse si la tienda de bienes raíces se encargó de contactar con la Compañía Eléctrica de Tokyo TEPCO
- ② Cuando lo haga por su cuenta, verifique la sucursal más cercana de la Compañía Eléctrica de Tokyo y haga el contacto
- ③ Al mudarse, conecte el interruptor de circuito eléctrico, verifique si funciona la luz (encienden las lámparas y el aire acondicionado está instalado?)

- ④ Verifique la capacidad de potencia disponible (amperio) .
- ⑤ Cuando de repente la electricidad no se puede utilizar, verificar el interruptor del circuito eléctrico.
- ⑥ Comprobar si está instalado el cable de Televisión e internet.

3 Procedimientos para el gas

- ① Cuando se utiliza el gas, la compañía de gas realiza el trabajo en casa. Antes de poder hacer uso del gas, póngase en contacto con la compañía, y consulte la fecha y hora de la obra.
- ② Cuando se realice el trabajo, Asegurarse de estar en casa usted mismo o una persona responsable de la familia.
- ③ Durante el trabajo, pida explicación sobre el uso correcto del equipo de gas, etc.

4 Procedimientos para el agua

- ① Antes de poder utilizar el agua, póngase en contacto con la Oficina de Abastecimiento de Agua (Suido Kyoku). Comprobar si la tienda de bienes raíces se encargó de contactar con la Oficina de Abastecimiento de agua.
- ② Cuando lo haga por su cuenta verifique la oficina de Abastecimiento de agua mas cercana y

haga el contacto.

Al mudarse, compruebe que no hay fuga de agua, si sale agua caliente.

- ③ si el agua del ofuro corre normalmente, si el agua del inodoro se detiene, si no está obstruido, etc.

5 Procedimiento de suscripción de teléfono fijo (Si lo requiere)

Si desea instalar una línea telefónica en casa, ponerse en contacto con la compañía telefónica mas cercana a su vivienda y realice el procedimiento requerido.

II Reglas y Modales para vivir

1 Después de la mudanza

- Cuando se encuentre con algún vecino en los pasillos o ascensores salude con un "Kon-nichiwa" ("Hola") o cualquier otra frase de saludo.

2 Modo de sacar la basura

- ① En Japón, la basura se saca separando por tipos. El recojo de basuras, varía de acuerdo al la ciudad en que vive.

Como es diferente a la de su propio país.

verifique siempre en la Prefectura o Municipalidad, la forma de separar y sacar la basura, días de recolección, etc.

- ② Para apartamentos y mansion(condominio) las reglas son diferentes. Verifique con la tienda de bienes raíces o el administrador del condominio.
- ③ Hay un lugar específico para dejar la basura.
- ④ Si se equivoca en el modo de sacar la basura (separación y día, lugar) la basura no será recogida. Al equivocarse en el modo de recolección, es posible tener problemas con la población local.

Ejemplo del modo de sacar la basura (La forma de recolección es diferente a la zona donde se vive)

A Sacar la basura (botellas de plástico, PET, botellas, latas, etc.) , de acuerdo al tipo, en bolsas especificadas (Cuando no están especificadas, son de plástico semi transparente)
Hagamos poca basura doméstica.

B Si se equivoca en el día y hora de recolección, deje la basura en casa y sáquela la próxima vez.

C Basura voluminosa, son productos de metal y plásticos, madera, vidrio, etc y cosas relativamente

grandes.

Para la basura voluminosa, se hace una reserva en la Municipalidad o la Oficina de Limpieza.

3 Para los ruidos fuertes

- ① Al tocar un instrumento musical, ponga atención a la magnitud del sonido. Además, cuando haga fiestas tenga cuidado de no hacer el mismo ruido como en su país de origen. Sobre todo por las noches guarde silencio.
- ② Cuando otro vecino haga ruido, avise al dueño o a la tienda de bienes raíces.

4 Prohibiciones y respeto

- ① Si quiere criar una mascota, asegúrese de antemano si el dueño o la tienda de bienes raíces lo autoriza. La tenencia de mascotas sin el permiso es un incumplimiento del contrato.
- ② Al clavar un clavo en las paredes o pilares de la vivienda, asegúrese de no abrir un agujero.
- ③ Los pasillos y escaleras de un condominio o apartamento, son áreas comunes de escape en caso de terremoto o incendio. Se sugiere no dejar objetos como basura, macetas, bicicletas u otros. Si deja cosas será amonestado por el departamento

de bomberos.

- ④ Cuando el balcón es área de escape, no poner objetos en ese lugar.
- ⑤ Cuando haga el contrato, se informa a la tienda de bienes raíces las personas que compartirán la vivienda, otras no pueden vivir.
- ⑥ El dinero de alquiler, debe ser pagado antes de la fecha límite fijada.

※ Respete las reglas y costumbres de Japón, y viva la vida con agrado. Si no sabe algo, pida informes a las personas que lo rodean.

III Qué hacer cuando cambie de vivienda

1 Aviso de la mudanza

- Cuando vaya a mudarse, avisar al propietario o tienda de bienes raíces con el plazo anticipado señalado en el contrato(1 ó 2 meses antes)

2 Contacto con la Compañía Eléctrica, gas y agua

- ① Una semana antes de la mudanza, ponerse en contacto con la Compañía Eléctrica de Tokyo, La empresa de gas y la Oficina de Abastecimiento de Agua.
- ② Un responsable de TEPCO, de la Empresa de Gas y del Abastecimiento del Agua va a su casa el día de la

mudanza y realiza el corte de servicio. En ese momento, verifique la cantidad y la forma de pago.

3 Contacto con la telefonía. Internet. Oficina de Correos

- ① Para teléfono fijo, avisar de la mudanza a la Compañía Telefónica que contrató.
- ② Para teléfono móvil, ponerse en contacto con la Compañía telefónica e informar la nueva dirección.
- ③ Para internet, avisar de la mudanza a la Empresa Proveedora que contrató.
- ④ Para la Oficina de Correos, informar la nueva dirección.

4 Aplicación de basura voluminosa

- ① Cuando tiene muebles, basura voluminosa o gran cantidad de basura, ponerse rápidamente en contacto con la Municipalidad o la Oficina de Limpieza, y verificar la manera de sacar la basura voluminosa.
- ② Cuando el día de recolección de la basura voluminosa es después de la mudanza, hable con el Dueño o el Administrador del Condominio.

5 Al transportar el equipaje

- ① Hacer la mudanza durante el día. Evitar hacerlo por la noche, por

que puede causar molestias a los vecinos.

- ② Sacar toda su pertenencia de la vivienda y dejar limpia las habitaciones. No dejar basura.

6 Al salir de la vivienda

- ① Devolver la llave a la tienda de bienes raíces.
- ② Verificar las habitaciones junto con el Dueño o un Agente de la tienda de bienes raíces. Hacer juntos la comparación del estado de la vivienda desde que se mudó y el monto de restauración.
✖ La restauración consiste en reparar los daños que haya hecho en el interior de la vivienda.

7 Liquidación del depósito

- ① Como norma está establecido devolver el depósito de garantía después de dejar la vivienda. Sin embargo, Si hay daños, los gastos de restauración y limpieza son descontados del depósito de garantía.
- ② Cuando el costo de restauración y limpieza de la vivienda excede la cantidad del depósito de garantía, se debe pagar el dinero restante.

Si tiene problemas con el idioma, por favor póngase en contacto con el Centro de apoyo de vivienda al extranjero de Kanagawa.